

2° de wijzigingen van de Bijlagen bij de Overeenkomst, die beslist zijn overeenkomstig artikel 345 van de Overeenkomst.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 28 maart 2014.

De minister-president van de Vlaamse Regering, Vlaams minister van Economie,
Buitenlands Beleid, Landbouw en Plattelandsbeleid,

K. PEETERS

Nota

(1) *Zitting 2013-2014*

Stukken. — Ontwerp van decreet : 2349 – Nr. 1.

— Verslag : 2349 – Nr. 2.

— Tekst aangenomen door de plenaire vergadering : 2349 – Nr. 3.

Handelingen. — Bespreking en aanneming : Vergaderingen van 19 maart 2014.

TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

[C – 2014/35460]

28 MARS 2014. — Décret portant assentiment à l'accord instituant une association entre l'Union européenne et ses Etats membres, d'une part, et l'Amérique centrale, d'autre part, signé à Tegucigalpa le 29 juin 2012 (1)

Le PARLEMENT FLAMAND a adopté et Nous, GOUVERNEMENT, sanctionnons ce qui suit :

DÉCRET portant assentiment à l'accord instituant une association entre l'Union européenne et ses Etats membres, d'une part, et l'Amérique centrale, d'autre part, signé à Tegucigalpa le 29 juin 2012

Article 1^{er}. Le présent décret règle une matière communautaire et régionale.

Art. 2. Sortiront leur plein et entier effet :

1° l'accord instituant une association entre l'Union européenne et ses Etats membres, d'une part, et l'Amérique centrale, d'autre part, signé à Tegucigalpa le 29 juin 2012 ;

2° les modifications des Annexes à l'Accord, décidées conformément à l'article 345 de l'Accord.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 28 mars 2014.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand, Ministre flamand de l'Economie,
de la Politique extérieure, de l'Agriculture et de la Ruralité,

K. PEETERS

Note

(1) *Session 2013-2014.*

Documents. — Projet de décret : 2349 – N° 1.

— Rapport : 2349 – N° 2.

— Texte adopté en séance plénière : 2349 – N° 3.

Annales. — Discussion et adoption : Séances du 19 mars 2014.

VLAAMSE OVERHEID

[C – 2014/35461]

28 MAART 2014. — Decreet houdende instemming met 1° de overeenkomst tussen het Koninkrijk België en Australië tot het vermijden van dubbele belasting en het voorkomen van het ontgaan van belasting met betrekking tot belastingen naar het inkomen, ondertekend te Canberra op 13 oktober 1977, zoals gewijzigd door het protocol, ondertekend te Canberra op 20 maart 1984, en door het Tweede protocol, gedaan te Parijs op 24 juni 2009; 2° het Tweede protocol tot wijziging van onder 1° vermelde overeenkomst, gedaan te Parijs op 24 juni 2009 (1)

Het VLAAMS PARLEMENT heeft aangenomen en Wij, REGERING, bekrachtigen hetgeen volgt:

DECREET houdende instemming met

1° de overeenkomst tussen het Koninkrijk België en Australië tot het vermijden van dubbele belasting en het voorkomen van het ontgaan van belasting met betrekking tot belastingen naar het inkomen, ondertekend te Canberra op 13 oktober 1977, zoals gewijzigd door het protocol, ondertekend te Canberra op 20 maart 1984, en door het Tweede protocol, gedaan te Parijs op 24 juni 2009;

2° het Tweede protocol tot wijziging van onder 1° vermelde overeenkomst, gedaan te Parijs op 24 juni 2009.

Artikel 1. Dit decreet regelt een gemeenschaps- en een gewestaangelegenheid.

Art. 2. Zullen volkomen gevolg hebben:

1° de overeenkomst tussen het Koninkrijk België en Australië tot het vermijden van dubbele belasting en het voorkomen van het ontgaan van belasting met betrekking tot belastingen naar het inkomen, ondertekend te Canberra op 13 oktober 1977, zoals gewijzigd door het protocol, ondertekend te Canberra op 20 maart 1984, en door het Tweede protocol, gedaan te Parijs op 24 juni 2009;

2° het Tweede protocol, gedaan te Parijs op 24 juni 2009, tot wijziging van de overeenkomst tussen het Koninkrijk België en Australië tot het vermijden van dubbele belasting en het voorkomen van het ontgaan van belasting met betrekking tot belastingen naar het inkomen, ondertekend te Canberra op 13 oktober 1977, zoals gewijzigd door het protocol, ondertekend te Canberra op 20 maart 1984.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 28 maart 2014.

De minister-president van de Vlaamse Regering, Vlaams minister van Economie,
Buitenlands Beleid, Landbouw en Plattelandsbeleid,

K. PEETERS

De Vlaamse minister van Financiën, Begroting,
Werk, Ruimtelijke Ordening en Sport,

P. MUYTERS

—
Nota

(1) *Zitting 2013-2014*

Stukken. — Ontwerp van decreet : 2418 – Nr. 1 + Errata.

— Verslag : 2418 – Nr. 2.

— Tekst aangenomen door de plenaire vergadering : 2418 – Nr. 3.

Handelingen. — Bespreking en aanneming : Vergaderingen van 19 maart 2014.

—
TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

[C – 2014/35461]

28 MARS 2014. — Décret portant assentiment 1° à la convention entre le Royaume de Belgique et l’Australie tendant à éviter la double imposition et à prévenir l’évasion fiscale en matière d’impôts sur le revenu, signée à Canberra le 13 octobre 1977, telle que modifiée par le protocole signé à Canberra le 20 mars 1984 et le second protocole fait à Paris le 24 juin 2009; 2° au second protocole modifiant la convention visée au 1°, fait à Paris le 24 juin 2009 (1)

Le PARLEMENT FLAMAND a adopté et Nous, GOUVERNEMENT, sanctionnons ce qui suit :

DÉCRET portant assentiment

1° à la convention entre le Royaume de Belgique et l’Australie tendant à éviter la double imposition et à prévenir l’évasion fiscale en matière d’impôts sur le revenu, signée à Canberra le 13 octobre 1977, telle que modifiée par le protocole signé à Canberra le 20 mars 1984 et le second protocole fait à Paris le 24 juin 2009 ;

2° au second protocole modifiant la convention visée au 1°, fait à Paris le 24 juin 2009.

Article 1^{er}. Le présent décret règle une matière communautaire et régionale.

Art. 2. Sortiront leur plein et entier effet :

1° la convention entre le Royaume de Belgique et l’Australie tendant à éviter la double imposition et à prévenir l’évasion fiscale en matière d’impôts sur le revenu, signée à Canberra le 13 octobre 1977, telle que modifiée par le protocole signé à Canberra le 20 mars 1984 et le second protocole fait à Paris le 24 juin 2009 ;

2° le second protocole fait à Paris le 24 juin 2009 modifiant la convention entre le Royaume de Belgique et l’Australie tendant à éviter la double imposition et à prévenir l’évasion fiscale en matière d’impôts sur le revenu, signée à Canberra le 13 octobre 1977, telle que modifiée par le protocole signé à Canberra le 20 mars 1984.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu’il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 28 mars 2014.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand, Ministre flamand de l’Economie,
de la Politique extérieure, de l’Agriculture et de la Ruralité,

K. PEETERS

Le Ministre flamand des Finances, du Budget,
de l’Emploi, de l’Aménagement du Territoire et des Sports,

P. MUYTERS

—
Note

(1) *Session 2013-2014*

Documents. — Projet de décret : 2418 – N° 1 + Errata.

— Rapport : 2418 – N° 2.

— Texte adopté en séance plénière : 2418 – N° 3.

Annales. — Discussion et adoption : Séances du 19 mars 2014.